



# MANUEL DE L'UTILISATEUR

## *Unité intérieure VRF*



**REMARQUE IMPORTANTE**

Lire attentivement ce manuel avant d'installer ou d'utiliser votre nouvelle unité de climatisation. S'assurer de garder ce manuel pour une consultation future. La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans préavis pour l'amélioration du produit. Consulter le vendeur ou le fabricant pour plus de détails.

Unités applicables :

KCOF-22 DN2.4  
KCOF-36 DN2.4  
KCOF-71 DN2.4  
KCIF-15 DN3.0  
KCIF-28 DN3.0  
KCIF-36 DN3.0  
KCIF-45 DN3.0  
KCIBF-56 DN3.0  
KCIBF-71 DN3.0  
KCIBF-80 DN3.0  
KCIBF-100 DN3.0  
KCIBF-112 DN3.0  
KCIBF-140 DN3.0  
KPDF-15 DN3.0  
KPDF-22 DN3.0  
KPDF-28 DN3.0  
KPDF-36 DN3.0  
KPDF-45 DN3.0  
KPDF-56 DN3.0  
KPDF-71 DN3.0  
KPDF-80 DN3.0  
KPDF-90 DN3.0  
KPDF-112 DN3.0  
KPDF-140 DN3.0  
KPDHF-71 DN3.0  
KPDHF-90 DN3.0  
KPDHF-112 DN3.0  
KPDHF-140 DN3.0  
KPDHF-160 DN3.0  
KPDHF-200 DN3.0  
KPDHF-250 DN3.0  
KPDHF-280 DN3.0  
KPDHF-400 DN2.4  
KPDHF-450 DN2.4  
KPDHF-560 DN2.4  
KPCF-56 DN3.0  
KPCF-90 DN3.0  
KPCF-140 DN3.0  
KAYF-22 DN3.0  
KAYF-28 DN3.0  
KAYF-36 DN3.0  
KAYF-45 DN3.0  
KAYF-56 DN3.0  
KAYF-80 DN3.0  
KSDF-28 DN2.3  
KSDF-36 DN2.3  
KSDF-45 DN2.3  
KSF 56 DN2.3  
KSF 80 DN2.3

INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	1
DÉSIGNATIONS DES ÉLÉMENTS .....	2
FONCTIONNEMENT ET RENDEMENT DU CLIMATISEUR .....	5

## 1. INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Suivez ces instructions afin de ne pas endommager l'appareil ou vous blesser.

Il existe deux types de précautions en matière de sécurité. Veuillez les lire attentivement.



### MISE EN GARDE

Un manquement aux mises en garde peut causer de graves blessures. L'appareil doit être installé selon les réglementations nationales en vigueur sur le câblage.



### AVERTISSEMENT

Si vous ne tenez pas compte de ces avertissements, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'équipement.



### MISE EN GARDE

**Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants laissés sans surveillance.**

**Les enfants de moins de 8 ans ou les personnes avec un handicap les empêchant d'avoir une utilisation sécurisée du climatiseur ne doivent pas utiliser ce dernier. Les autres enfants doivent être surveillés lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'unité.**

**Demandez à votre revendeur agréé d'installer votre climatiseur.**

Si vous installez mal l'unité, vous risquez de provoquer des fuites d'eau, des chocs électriques et des incendies.

**Demandez à votre revendeur des informations pour améliorer, réparer et entretenir votre appareil.**

Afin d'éviter les chocs électriques, les incendies et blessures, éteignez l'unité et contactez votre revendeur si l'unité présente des défaillances.

**Si vous réalisez ces tâches par vous-même, vous risquez de provoquer des fuites d'eau, chocs électriques et incendies.**

**Ne laissez pas l'unité intérieure ou la télécommande entrer en contact avec l'eau.**

Tout contact avec de l'eau augmente les risques de chocs électriques ou incendies.

**N'appuyez pas sur les boutons de la télécommande avec un objet dur et pointu.**

Vous pourriez endommager la télécommande.

**Ne remplacez jamais un fusible fondu par un autre d'une autre catégorie.**

L'utilisation d'un fil ou d'un fil en cuivre peut détériorer l'unité ou provoquer un incendie.

**Évitez les expositions directes et excessives au flux d'air.**

**N'utilisez jamais de spray inflammable de type spray à cheveux, pulvérisateur de laque ou de peinture près de l'unité. Il existe des risques d'incendie.**

Ces produits peuvent provoquer un incendie.

**Ne touchez jamais la sortie d'air ou les aubes horizontales pendant que le volet oscillant fonctionne. Vous pourriez vous y coincer les doigts ou vous pourriez endommager l'appareil.**

**Ne mettez jamais d'objets dans l'arrivée d'air ou la sortie d'air.**

Ne touchez pas le ventilateur avec un objet.

**N'inspectez et ne mettez pas en service l'unité vous-même.**

Demandez à un technicien qualifié de réaliser ces tâches.

**Ne jetez pas ce produit dans les déchets non-triés. Il doit être ramassé et traité séparément.**



**Ne jetez pas les appareils électriques dans les déchets non-triés. Ils doivent être ramassés et traités séparément.**

Contactez votre municipalité pour en savoir plus.

**Si des appareils électriques sont jetés dans des sites d'enfouissement de déchets ou des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans la nappe phréatique et contaminer la chaîne alimentaire.**

**Pour plus d'informations sur les fuites de réfrigérant, veuillez contacter votre revendeur.** Si le système est installé dans une petite pièce, faites en sorte que le volume de réfrigérant reste au-dessous de la limite. Sinon, en cas de fuite, l'oxygène de la pièce pourrait en être affecté, ce qui pourrait donner lieu à un accident grave.

**Le réfrigérant contenu dans l'unité est sûr et ne fuit normalement pas.**

S'il fuit et entre au contact de l'air, des gaz nocifs se dégageront.

**Éteignez tout appareil de chauffage à combustible, aérez la pièce et contactez votre revendeur.**

N'utilisez pas l'unité tant qu'un technicien ne vous a pas donné le feu vert.



### AVERTISSEMENT

**La fonction de chauffage de l'unité intérieure n'est disponible que quand l'unité intérieure est raccordée à l'unité extérieure pour le refroidissement et le chauffage.**

**N'utilisez le climatiseur qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu.**

Ne l'utilisez pas pour refroidir des instruments de précision, de la nourriture, des plantes, des animaux ou des travaux artistiques car vous risquez d'endommager l'unité.

**Éteignez l'unité avant de la nettoyer pour éviter les chocs électriques.** Une électrocution et des blessures pourraient se produire si vous ne suivez pas ces instructions.

**Afin d'éviter une électrocution ou un incendie, installez un détecteur de fuites à la terre.**

**Assurez-vous que l'unité est mise à la terre.**

Afin d'éviter tout choc électrique, assurez-vous que l'unité est mise à la terre, et que le fil de terre n'est pas raccordé au tube d'eau ou de gaz, au paratonnerre ou au fil de terre téléphonique.

**Afin d'éviter les blessures, ne retirez pas le protège-ventilateur de l'unité extérieure.**

**Ne manipulez pas l'unité avec les mains mouillées.**  
Vous risquez de vous électrocuter.

**Ne touchez pas les ailettes de l'échangeur de chaleur.**  
Ces ailettes sont tranchantes et vous pourriez vous couper.

**Ne disposez pas des éléments qui pourraient être endommagés par l'humidité, au-dessous de l'unité intérieure.**

De la condensation peut se former si l'humidité est supérieure à 80 %, si la sortie de drainage est bloquée ou si le filtre est obstrué.

**Vérifiez le support et les accessoires de l'unité après une utilisation prolongée.**

Si le support est détérioré, l'unité peut tomber et causer des blessures.

**Pour prévenir le déficit en oxygène, aérez la pièce suffisamment si un équipement avec brûleur est utilisé en même temps que le climatiseur.**

**Posez correctement le tuyau de purge pour garantir un drainage en douceur.**

Un drainage partiel peut produire de la condensation d'eau.

**Ne touchez pas les éléments internes de la commande.**  
Ne retirez pas le panneau avant. Quelques éléments internes peuvent causer des blessures ou dégâts.

**Ne mettez jamais des enfants en bas âge, des plantes ou des animaux directement sous le flux d'air.**

Ne laissez jamais des enfants, des plantes ou des animaux directement sous le flux d'air.

**Ne laissez pas les enfants monter sur l'unité extérieure et évitez de poser des objets dessus afin d'éviter les blessures.**

Toute chute ou choc peut causer des blessures.

**Ne faites pas fonctionner le climatiseur quand vous utilisez un insecticide de type fumigateur. Les produits chimiques pourraient pénétrer dans l'unité et causer des problèmes respiratoires qui affecteront les personnes.**

L'inobservance de ces instructions peut entraîner le dépôt de ces produits chimiques dans l'unité, ce qui peut mettre la santé des personnes hypersensibles aux produits chimiques en danger.

**Ne mettez pas des appareils qui produisent des feux ouverts sur le trajet du flux d'air de l'unité ou sous l'unité intérieure. Il existe des risques de combustion ou de gauchissement de l'appareil.**

⚡ combustion incomplète peut se produire et l'unité peut se former en raison de la chaleur.

**Pour éviter le feu, n'installez pas le climatiseur dans un endroit susceptible de libérer des gaz inflammables.**

Si des gaz s'échappent et restent autour du climatiseur, un incendie peut se produire.

**Les enfants comme les personnes âgées ne doivent pas manipuler l'unité.**

## NOTE

Les figures de ce manuel n'ont qu'une visée explicative. Le produit réel pourrait être différent.

## 2. DÉSIGNATIONS DES ÉLÉMENTS

### ■ Modèle à cassette et quatre voies

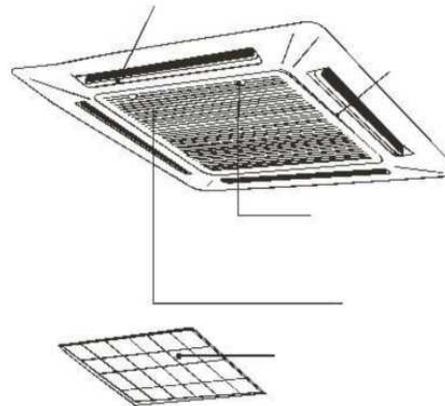


Fig.2-1

### ■ Modèle allège-plafonnier

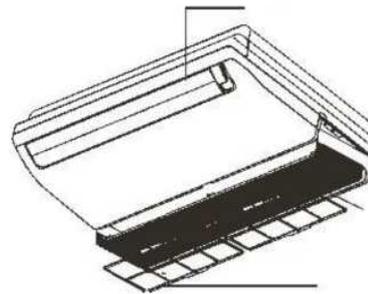


Fig.2-2

### ■ Modèle à cassette et une voie

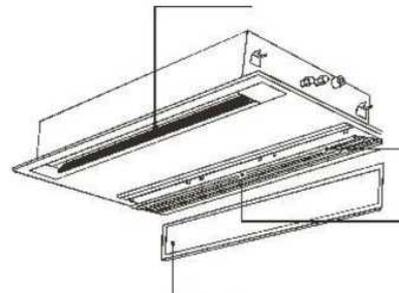


Fig.2-3

- **Petit modèle à cassette et une voie**

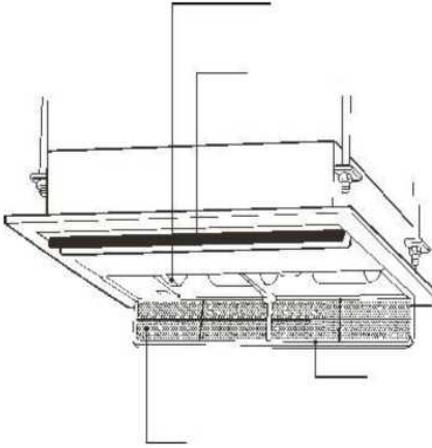


Fig.2-4

- **Petit modèle à cassette et une voie**  
(Modèle 18-36 de deuxième génération)

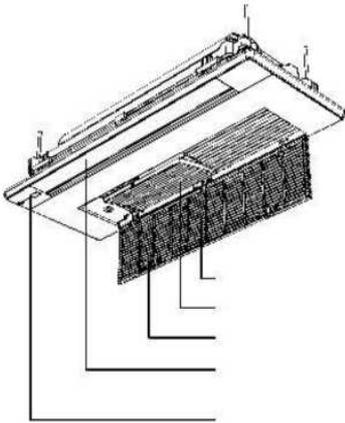


Fig.2-5

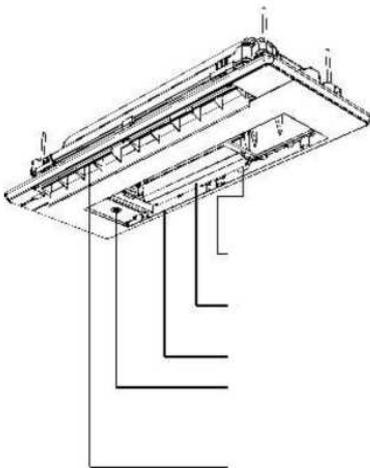


Fig.2-6

- **Modèle mural**

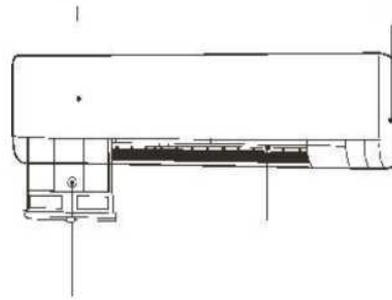


Fig.2-7

- **Modèle à conduit/plafond**

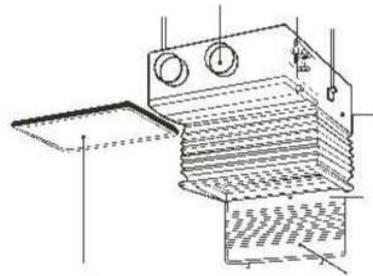
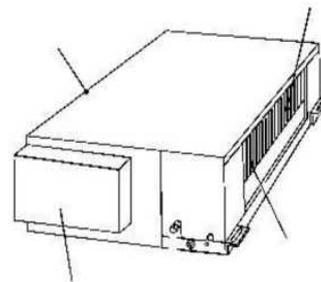


Fig.2-8

- **Modèle à conduit à haute pression statique**



l'a  
an  
Filtre à air (Filtre  
poussière)

Fig.2-9

S  
l'

- Modèle à conduit à pression statique moyenne

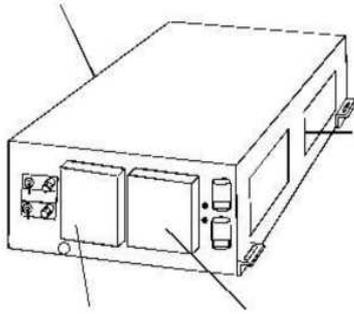


Fig.2-10

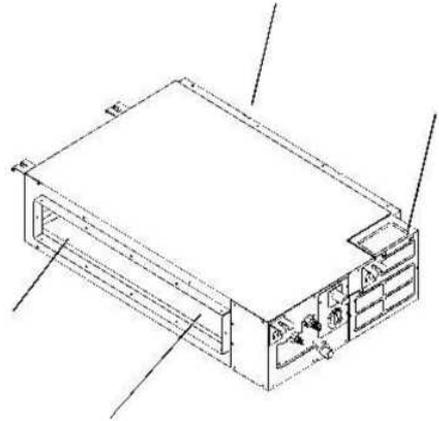


Fig.2-13

- Modèle à conduit fin/plafond

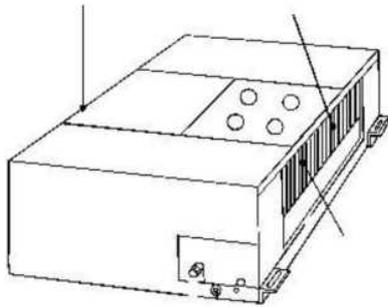
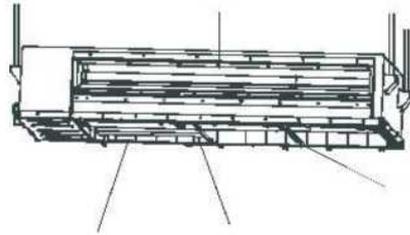


Fig.2-11

- Modèle à basse pression statique



r  
r

Fig.2-14

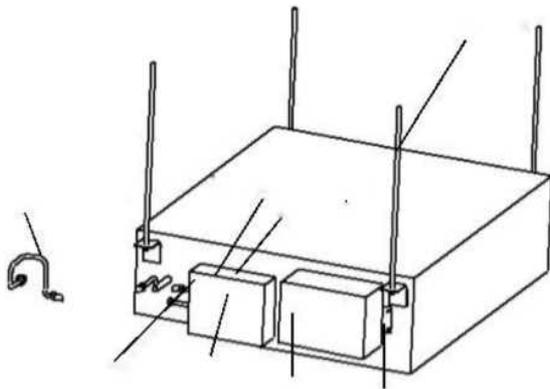
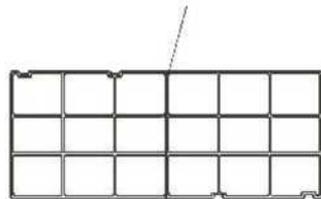


Fig.2-12

- Modèle console



Boîtier de comm

Sortie d'air  
(Rejette l'air  
ambiant)

Fig.2-15

Tube de

- Modèle allège

- Modèle à cassette et deux voies

- Version I  
Unité verticale avec enveloppe. L'admission d'air se trouve devant et la sortie d'air sur le dessus pour les installations murales ou avec des pieds au sol.

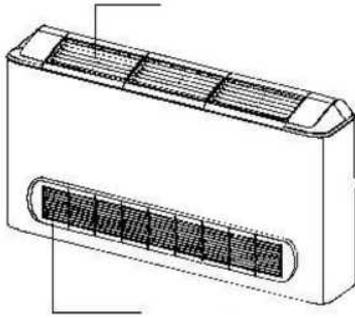


Fig.2-16

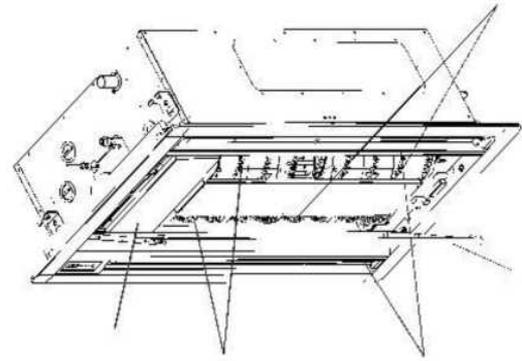


Fig.2-19

- Version II  
Unité verticale avec enveloppe. L'admission d'air se trouve devant et la sortie d'air sur le dessus pour les installations murales ou avec des pieds au sol.

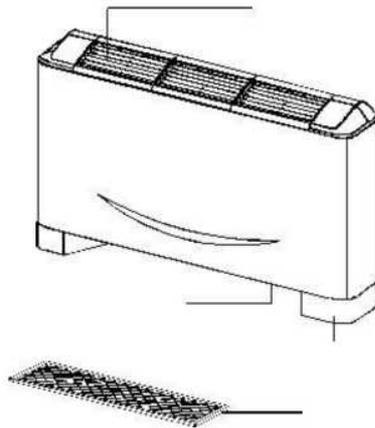


Fig.2-17

- Version III  
L'unité verticale est occultée après une installation murale ; l'admission d'air vient du dessous et la sortie d'air du dessus.

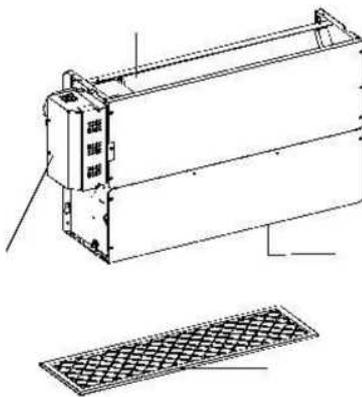


Fig.2-18

### 3. FONCTIONNEMENT ET RENDEMENT DU CLIMATISEUR

**Utilisez le système aux températures suivantes, Température max. pour le climatiseur. (Refroidissement/Chauffage)**

Tableau 3-1

Mode	Température	Température intérieure
Fonctionnement de refroidissement		17°C ~ 32°C
		Humidité intérieure en-dessous de 80 % De la condensation se formera à la surface s'il y a plus de 80 % d'humidité.
Fonctionnement de chauffage (sauf pour le modèle refroidissement uniquement)		≤27 °C.

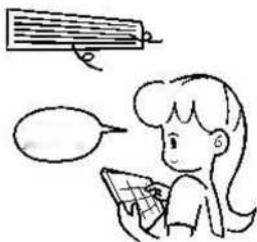
 NOTE

1. Utiliser l'unité au-delà de la plage admissible peut perturber son fonctionnement.
2. Veuillez fermer les portes et les fenêtres si l'extérieur est humide pour empêcher la formation de condensation sur l'unité.
3. L'unité fonctionne mieux dans cette plage de température.
4. Le système de protection s'active si des conditions anormales se présentent.

# Boîtier de commande électrique

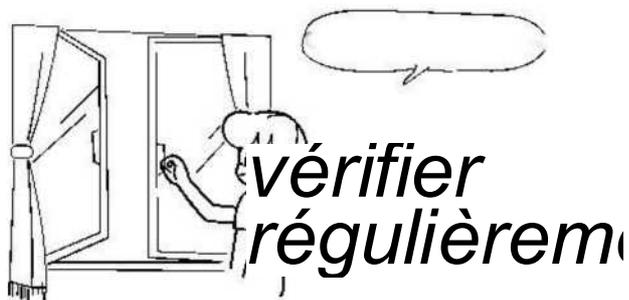
▪ Veuillez noter le fonctionnement correct suivant afin d'économiser de l'énergie et d'obtenir des effets de refroidissement/chauffage confortables.

• Si le filtre à air est bloqué, l'effet de refroidissement/chauffage est diminué.



• Fermez les portes ou fenêtres.

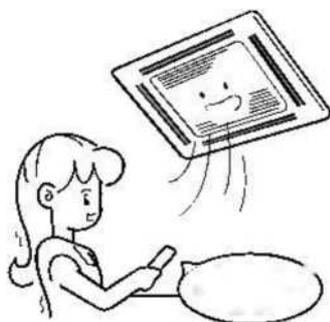
Ne laissez pas l'air chaud/froid s'échapper par les portes et fenêtres.



• Ne chauffez ni ne refroidissez excessivement.

Évitez les expositions excessives à l'air froid pour des raisons de santé.

Ce conseil est particulièrement valable pour les enfants, les personnes âgées et les personnes handicapées.



• Pour conserver une température confortable.

Réglez la direction de la sortie d'air au moyen de la persienne de sortie d'air.



#### 4. RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

Grâce aux flux d'air froid vers le bas et flux d'air chaud vers le haut, vous pouvez améliorer le refroidissement ou le chauffage et obtenir un effet de dispersion en réglant la direction de la persienne à flux d'air.



1. Le fonctionnement de chauffage avec une sortie d'air horizontale augmentera l'écart de température ambiante.
2. La direction de la persienne : Choisissez le mode de sortie d'air horizontale en mode refroidissement. Notez que le flux d'air descendant causera de la condensation à la surface de la persienne et au niveau de la sortie d'air.

▪ **Modèle à cassette et quatre voies**

• **Fonctionnement de refroidissement**

Réglez la persienne horizontalement.

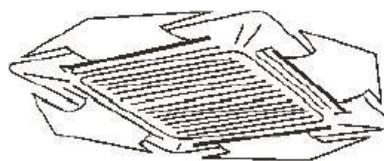


Fig.4-1

• **Fonctionnement de chauffage**

Réglez la persienne vers le bas.

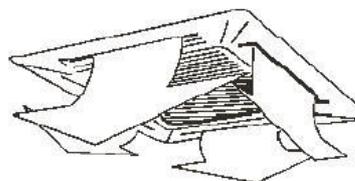


Fig.4-2

Quand vous utilisez le panneau avec la persienne automatique, appuyez sur le bouton SWING et la persienne automatique oscillera automatiquement. Vous obtiendrez ainsi les meilleurs effets de refroidissement ou chauffage.

▪ **Modèle à cassette et une voie**

▪ **Régler la direction de l'air vers le haut et le bas.**

• **Oscillation automatique**

Appuyez sur le bouton SWING, et la persienne oscillera vers le haut et le bas

Maximum air circulation area

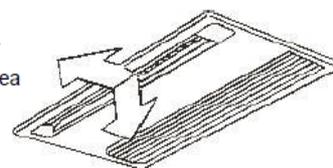


Fig.4-3

- **En mode refroidissement**

Réglez la persienne horizontalement.

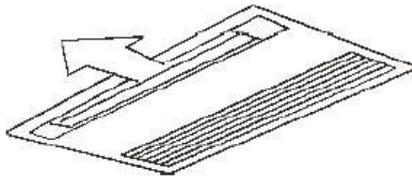


Fig.4-4

- **En mode chauffage**

Réglez la persienne vers le bas (verticalement).

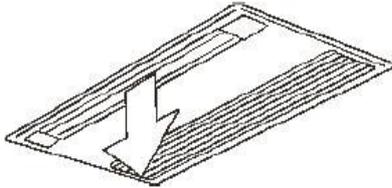


Fig.4-5

- **Régler la direction de l'air à gauche et à droite.**

Réglez l'aube à l'intérieur de la persienne de sortie d'air dans la direction requise.

Quand les côtés du flux d'air et les éléments du flux d'air doivent être utilisés (vendus séparément), veuillez vous référer aux figures suivantes pour régler la direction du flux d'air.

- **Régler la direction de l'air vers le haut et le bas.**

- **Fonctionnement de refroidissement**

Réglez la persienne horizontalement.

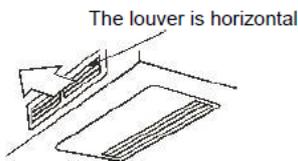


Fig.4-6

- **En mode chauffage**

Réglez la persienne vers le bas (verticalement).

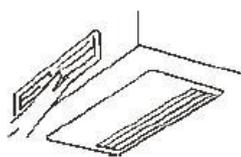


Fig.4-7

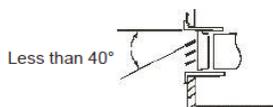


**NOTE**

1. Veuillez régler la persienne horizontale vers le bas quand le flux d'air est dirigé vers le bas.



2. L'angle d'inclinaison de la persienne horizontale doit être inférieur à 40 °C, faute de quoi de l'eau pourrait s'échapper de l'unité.



- **Réglez à gauche et à droite.**

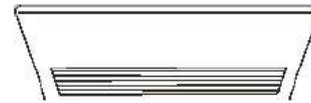
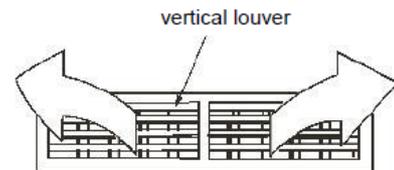


Fig.4-8



**NOTE**

Quand vous réglez le flux d'air à gauche et à droite, veuillez vous référer aux figures suivantes pour tourner la persienne verticale dans certains angles. Évitez les angles trop prononcés faute de quoi de l'eau s'échappera de l'unité.



- **Modèle Conduit / Plafonnier**

Voici comment régler la direction du flux d'air quand les éléments de la sortie d'air (vendus séparément) sont utilisés avec l'unité intérieure.

- **En mode refroidissement**

Pour refroidir le sol de la pièce, réglez la persienne vers le bas. (Fig. 4-9).

- **En mode chauffage**

Pour chauffer le sol de la pièce, réglez la persienne vers le bas. (Fig. 4-10).

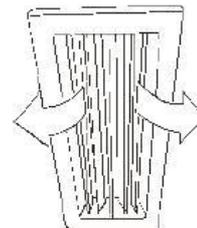


Fig.4-9

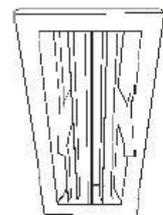


Fig.4-10

#### ■ Modèle mural

Réglez la direction du flux d'air vers le haut et le bas

- **Oscillation automatique**

Appuyez sur le bouton SWING, et la persienne oscillera automatiquement vers le haut et le bas.



Fig.4-11

- **Oscillation manuelle**

Réglez la persienne pour améliorer l'effet de refroidissement ou chauffage.

- **En mode refroidissement**

Réglez la persienne horizontalement.

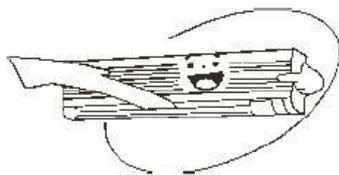


Fig.4-12

- **En mode chauffage**

Réglez la persienne vers le bas (verticalement).

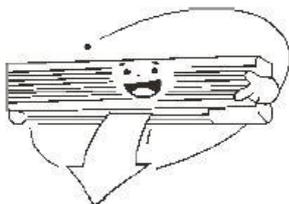


Fig.4-13



#### AVERTISSEMENT

1. Un goutte-à-goutte d'eau peut se produire à la surface de l'unité ou de la persienne horizontale en mode refroidissement, lorsque la direction de la sortie d'air est placée verticalement et vers le bas.
2. La température intérieure ne sera pas égale en mode chauffage quand la direction de la sortie d'air sera horizontale.
3. Ne bougez pas la persienne horizontale avec les mains sinon un dysfonctionnement peut se produire. Réglez-la avec le bouton d'oscillation de la commande câblée.

#### ■ Modèle allège-plafonnier

- **Oscillation automatique**

Appuyez sur le bouton SWING et la persienne oscillera automatiquement de haut en bas (gauche et droite).

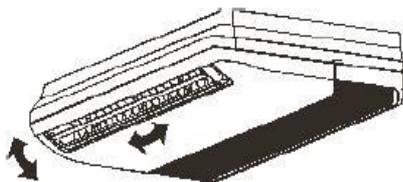


Fig.4-14

- **Oscillation manuelle**

Réglez la persienne pour améliorer l'effet de refroidissement ou chauffage.

- **En mode refroidissement**

Réglez la persienne horizontalement.

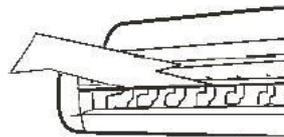


Fig.4-15

- **En mode chauffage**

Réglez la persienne vers le bas (verticalement).

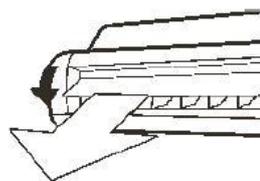


Fig.4-16

#### ■ Modèle console

- **Régler la direction de l'air vers le haut et le bas.**

- **Oscillation automatique**

Appuyez sur SWING pour mettre la persienne à l'angle souhaité.

- **Oscillation manuelle**

Appuyez sur la Direction d'Air pour fixer la persienne à l'angle souhaité. La persienne oscille en haut ou en bas à chaque pression.

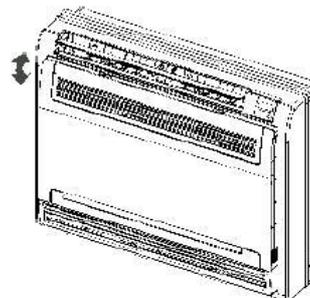


Fig.4-17

• **En mode refroidissement**

Réglez la persienne horizontalement. (Voir la Fig. 4-18)

• **En mode chauffage**

Réglez la persienne vers le bas (verticalement). (Voir la Fig. 4-19).

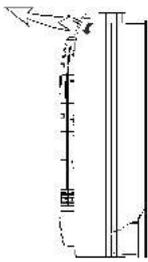


Fig.4-18

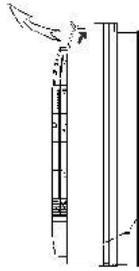


Fig.4-19



**AVERTISSEMENT**

N'essayez pas de régler la persienne horizontalement manuellement. Si vous la réglez manuellement, le mécanisme pourrait ne plus fonctionner correctement et de la condensation pourrait s'échapper des sorties d'air.

▪ **Régler la direction de l'air à gauche et à droite.**

Pour changer la direction de l'air à gauche ou à droite, réglez les persienne gauche et droite dans les positions appropriées.

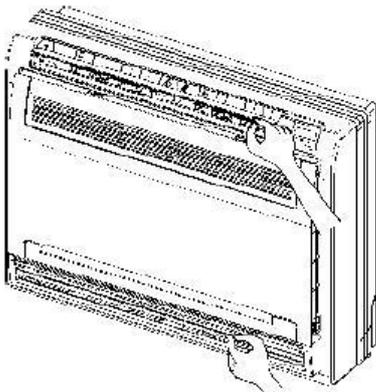


Fig.4-20

▪ **Sélection du flux d'air**

Ouvrez le panneau avant.  
Comment ouvrir le panneau avant : (Se reporter à la Fig. 5-4)



**AVERTISSEMENT**

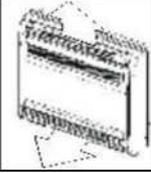
**Avant d'ouvrir le panneau avant, éteignez la machine et coupez le disjoncteur.**

**Ne touchez pas les éléments métalliques qui se trouvent dans l'unité intérieure ; vous pourriez vous blesser.**

- Sélectionnez le flux d'air que vous souhaitez. (Nous vous renvoyons à la Fig.7-2 pour les positions.)
- Lors du réglage de la sélection du flux d'air, l'appareil passe sur. 

Le climatiseur décide automatiquement du modèle de soufflage approprié selon le mode de fonctionnement et la situation.

Tableau 4-1

Fonctionnement actif	Mode REFROIDISSEMENT	Mode CHAUFFAGE		
Situation	Quand la pièce est refroidie ou après le fonctionnement du climatiseur pendant une heure.	Au début du fonctionnement ou à d'autres moments quand la pièce n'est pas	A certains moments, sauf ceux ci-dessous. (Temps normal)	Au démarrage ou quand la température de l'air est faible.
Type de soufflage	L'air est soufflé par la sortie d'air supérieure pour égaliser la température de la pièce et pour que l'air ne souffle pas directement sur les personnes.		L'air est soufflé par les sorties d'air supérieure et inférieure pour un refroidissement à haute vitesse en mode refroidissement et pour chauffer l'air en mode chauffage.	L'air est soufflé par la sortie d'air supérieure pour qu'il ne souffle pas directement sur les personnes.

L'air est soufflé par la sortie d'air supérieure pour qu'il ne souffle pas directement sur les personnes en mode Séchage.

- Lors du réglage de la sélection de la sortie d'air, l'appareil passe sur. 

Dans tous les modes, l'air est rejeté par la sortie d'air supérieure.

Utilisez cet interrupteur si vous ne voulez pas que l'air sorte de la sortie d'air inférieure (pendant que vous dormez, etc.)



**AVERTISSEMENT**

Pour passer du mode Auto au mode Manuel à la sortie d'air inférieure, éteignez et redémarrez l'unité pour changer de mode

▪ **Modèle plancher droit à scroll numérique**

Réglez la persienne pour améliorer l'effet de refroidissement ou chauffage.

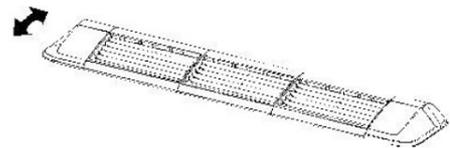


Fig.4-21

▪ **Modèle à cassette et deux voies**

- **Oscillation automatique**  
Appuyez sur le bouton SWING, et la persienne oscillera automatiquement vers le haut et le bas.

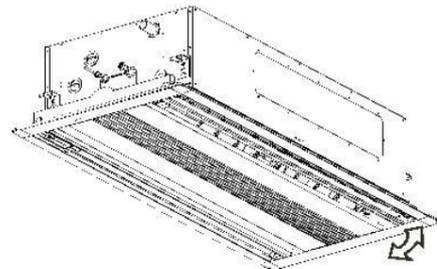


Fig.4-22

- **Oscillation manuelle**

Réglez la persienne pour améliorer l'effet de refroidissement ou chauffage.

- **En mode refroidissement**

Réglez la persienne horizontalement.

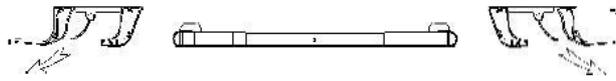


Fig.4-23

- **En mode chauffage**

Réglez la persienne vers le bas (verticalement).

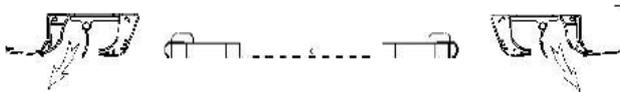


Fig.4-24



**AVERTISSEMENT**

N'essayez pas de régler la persienne manuellement. Si vous la réglez manuellement, le mécanisme pourrait ne plus fonctionner correctement et de la condensation pourrait s'échapper par les sorties d'air.

## 5. MAINTENANCE



**AVERTISSEMENT**

1. Avant de nettoyer le climatiseur, assurez-vous qu'il est éteint.
2. Vérifiez que le câblage n'est pas endommagé et qu'il est bien raccordé.
3. Utilisez un chiffon humide pour essuyer l'unité intérieure et la télécommande.
4. Vous pouvez utiliser un chiffon humide pour nettoyer l'unité intérieure si celle-ci est très sale.
5. N'utilisez jamais un chiffon humide pour essuyer la télécommande.
6. N'utilisez pas de chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité et ne le laissez pas posé sur l'unité afin d'éviter d'abîmer les finitions.
7. N'utilisez pas de benzène, diluants, de poudre de polissage ou de solvants analogues pour le nettoyage. Ils peuvent fêler la surface plastique ou la déformer.

### ■ Méthode de nettoyage du filtre à air

- Le filtre à air peut empêcher la poussière ou autres particules de pénétrer dans l'appareil. Si le filtre est obstrué, l'unité ne fonctionnera pas très bien. Nettoyez le filtre toutes les deux semaines quand vous en avez un usage régulier. Si le climatiseur est installé dans un lieu poussiéreux, nettoyez plus souvent le filtre à air.
- Remplacez le filtre s'il est trop poussiéreux pour être nettoyé (le filtre à air remplaçable est un accessoire en option).

#### 1. Ôter la grille d'entrée d'air.

- **Pour modèle à cassette quatre voies**

Poussez simultanément les onglets de la grille vers le milieu comme indiqué sur la Fig.5-1. Puis tirez la grille d'entrée d'air vers le bas. Retirez la grille d'entrée d'air (en même temps que le filtre à air, comme dans la Fig.5-2). Tirez la grille d'entrée d'air vers le bas à 45°, et levez-la pour ôter la grille.

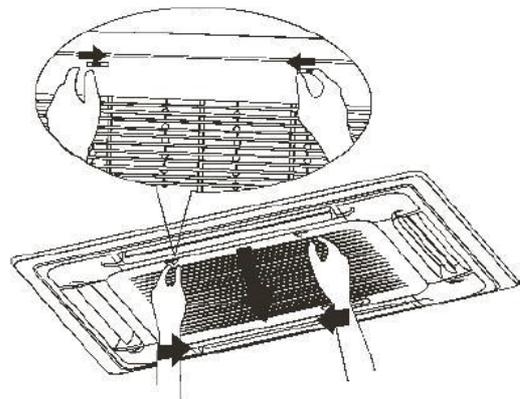


Fig.5-1

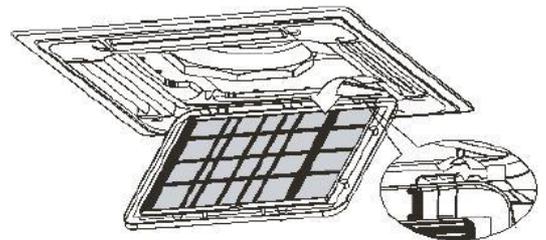


Fig.5-2



**AVERTISSEMENT**

Les câbles du boîtier de commande raccordés à l'origine aux bornes électriques sur le corps principal doivent être ôtés comme indiqué ci-après.

- **Pour modèle à Conduit/Plafonnier**

Poussez les onglets de la grille dans les directions des flèches. Ensuite, ouvrez la grille d'entrée d'air vers le bas. Tournez le filtre à air en fixant le bloc à l'arrière, puis sortez la grille d'entrée d'air.

- **Pour modèle à cassette une voie**

Retirez la grille d'entrée d'air, tenez la boucle d'entrée d'air avec vos deux mains et ouvrez la grille par le bas. Poussez-la vers l'intérieur et poussez la boucle du filtre pour retirer la grille.

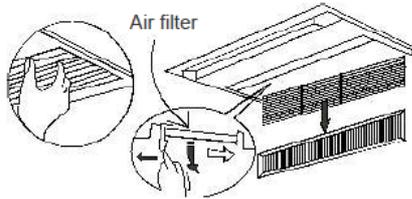


Fig.5-3

- **Pour modèle à cassette une voie**

(Modèle 18-36 de deuxième génération)

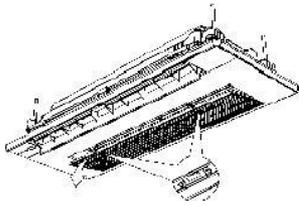


Fig.5-4

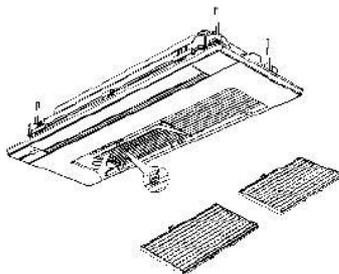


Fig.5-5

- **Pour modèle à console**

Poussez les onglets de la grille dans les directions des flèches. Ensuite, ouvrez la grille d'entrée d'air vers le bas. Poussez légèrement vers les bas les pinces situées à droite et à gauche du filtre à air, puis tirez vers le haut.

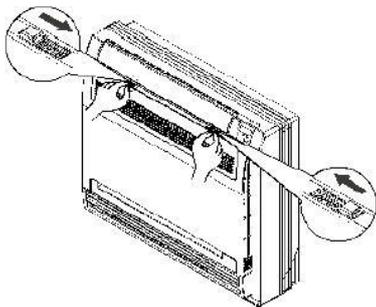


Fig.5-6

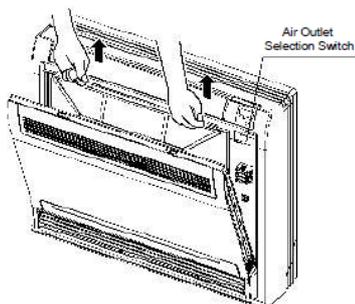


Fig.5-7

Tenez les onglets du cadre et retirez les pinces de leurs 4 points d'attache. (Le filtre spécial peut être nettoyé avec de l'eau tous les 6 mois. Il est recommandé de le changer tous les 3 ans.)

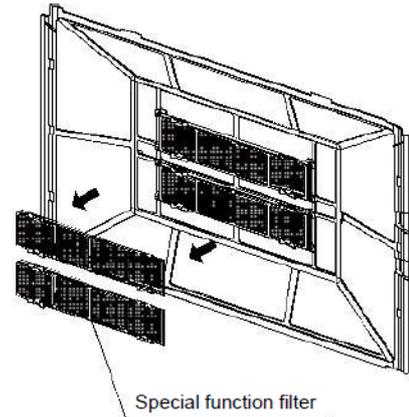


Fig.5-8

- **Pour modèle plancher droit à scroll numérique**

Le filtre est logé dans la partie inférieure de l'unité dans les versions II et III pour capter l'air du dessus ou de l'arrière. Pour retirer le filtre dans les versions II et III, procédez comme suit :

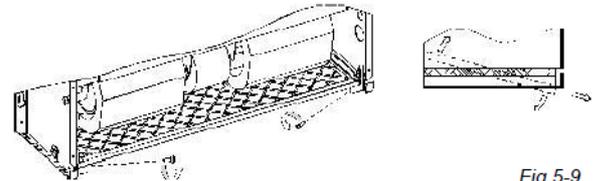


Fig.5-9

Il est logé dans le capot avant dans la version I pour capter l'air du devant.

Pour retirer le filtre dans la version I, procédez comme suit.

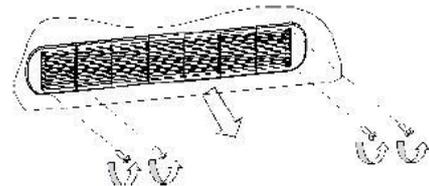


Fig.5-10

- **Modèle à cassette et deux voies**

- **Retirer le grillage d'inhalation du panneau**

- 1) En mettant un côté du grillage d'inhalation en position droite (non-directionnelle), posez l'autre côté, puis faites glisser dans le sens de la flèche comme dans la Fig.5-9.
- 2) Relâchez le crochet du côté posé selon la Fig.5-10.
- 3) Ouvrez le grillage d'inhalation (d'environ 45°), et retirez l'autre côté, consultez la Fig.5-11.



Fig.5-11



Fig.5-12

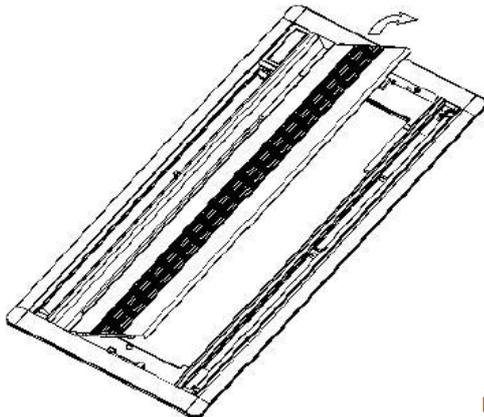


Fig.5-13

- Comme dans le dessin, observez la position et la direction de la flèche, appuyez sur le filtre et sortez-le. De la même manière, sortez le filtre par l'autre côté, puis remettez-le après l'avoir nettoyé.

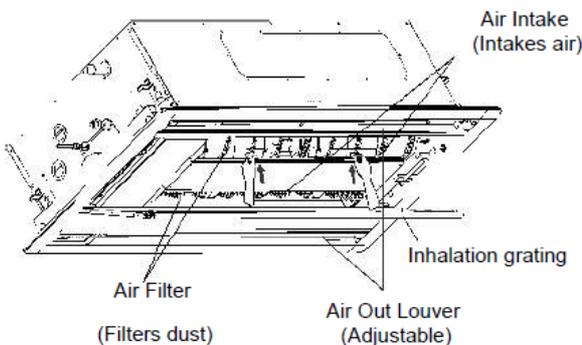


Fig.5-14

## 2. Démonter le filtre à air.

## 3. Nettoyer le filtre à air.

Si le filtre à air est obstrué par la poussière. Si le filtre est obstrué, le climatiseur ne fonctionnera pas très bien.

Nettoyez le filtre toutes les deux semaines quand vous utilisez l'unité régulièrement.

Nettoyez le filtre à air avec un aspirateur ou de l'eau.

- Le côté de l'entrée d'air doit être dirigé vers le haut lorsqu'on utilise l'aspirateur.  
(Se reporter à la Fig.5-13)
- Le côté de l'entrée d'air doit être dirigé vers le bas lorsqu'on utilise de l'eau.  
(Se reporter à la Fig.5-14)

Si l'accumulation de poussière est trop importante, veuillez utiliser une brosse souple et un détergent doux pour le nettoyer avant de

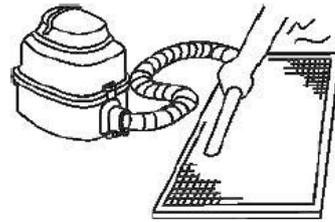


Fig.5-15

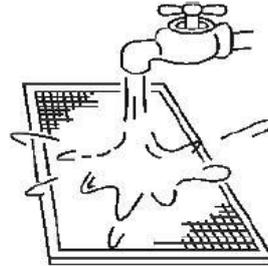


Fig.5-16



## AVERTISSEMENT

- 1) Ne laissez pas sécher le filtre à air en l'exposant directement aux rayons du soleil ou en le plaçant près du feu.
- 2) Pour le modèle à cassette et une voie, le filtre à air doit être installé avant que le corps de l'unité ne soit installé.

## 4. Réinstaller le filtre à air.

5. Installez et fermez la grille d'entrée d'air en inversant l'ordre des étapes 1 et 2, puis branchez les câbles du boîtier de commande aux bornes électriques correspondantes du corps principal.

- Entretien avant un arrêt si l'on n'utilise pas l'appareil pendant longtemps.  
(ex. : à la fin de la saison)

Laissez les unités intérieures fonctionner en mode ventilation uniquement pendant environ une demi-journée afin de sécher l'intérieur des unités.

Nettoyez le filtre à air et l'enveloppe de l'unité intérieure.

Reportez-vous à « Nettoyage du filtre à air » pour savoir comment procéder et réinstaller en toute sécurité les filtres à air nettoyés dans la bonne position.

Éteignez l'unité avec le bouton MARCHE/ARRÊT de la télécommande ; ensuite débranchez-la.



## NOTE

Si l'interrupteur d'alimentation est connecté, une dépense d'énergie se produira, même si l'unité ne fonctionne pas. Veuillez donc couper l'alimentation pour économiser de l'énergie.

Un degré de saleté apparaîtra après plusieurs utilisations aussi entretenez l'unité soigneusement.

Retirez les piles de la télécommande.

le laisser sécher dans un endroit frais.

■ **Entretien après une période prolongée sans utilisation**  
(ex. : au début de la saison)

Vérifiez et retirez tout ce qui pourrait bloquer les orifices intérieurs et extérieurs des unités extérieures et intérieures.

Nettoyez les filtres à air et les tubages des unités intérieures. Reportez-vous à la section « Nettoyage du filtre à air » pour savoir comment procéder et réinstaller en toute sécurité les filtres à air nettoyés dans la bonne position.

Mettez sous tension au moins 12 heures avant d'exploiter l'unité afin de garantir le bon déroulement des opérations. Dès que l'appareil est sous tension, l'affichage de la télécommande apparaît.

■ **Dispositif de chauffage d'appoint centralisé du climatiseur digital scroll**

Pour l'hiver, achetez l'unité intérieure avec un dispositif de chauffage d'appoint pour augmenter la capacité.

Quand il passe en mode chauffage, le climatiseur avec chauffage d'appoint fonctionnera au réglage fixé.

N'installez pas le modèle à cassette 4 voies et le modèle conduit/plafonnier (avec dispositif de chauffage d'appoint).

## 6. PROBLÈMES POTENTIELS

### Symptôme 1 : Le système ne fonctionne pas

- Le climatiseur ne démarre pas immédiatement à l'activation du bouton ON/OFF de la télécommande. Si le voyant de fonctionnement est allumé, le système se trouve dans sa condition normale. Pour prévenir la surcharge du moteur du compresseur, le climatiseur démarre 3 minutes après s'être allumé.
- Le mode chauffage fonctionne quand les voyants suivants sont : fonctionnement et indicateur PRE-DEF (modèle refroidissement et chauffage) ou indicateur de ventilateur uniquement (modèle refroidissement uniquement). Quand elle démarre mais que le compresseur ne démarre pas, l'unité intérieure active des mesures de protection en conséquence de la température de sortie.

### Symptôme 2 : Fonctionnement du mode ventilation en mode refroidissement

- Afin d'empêcher le gel de l'évaporateur intérieur, le système passera automatiquement en mode ventilation, et restaurera le mode refroidissement ensuite.
- Quand la température de la salle chute à la température réglée, le compresseur s'éteint et l'unité intérieure passe en mode ventilation. Quand la température augmente, le compresseur redémarre. Il en est de même en mode chauffage.

### Symptôme 3 : L'unité dégage une brume blanche

#### Symptôme 3.1 : Unité intérieure

- Quand l'humidité est élevée pendant le fonctionnement de refroidissement. Si l'intérieur de l'unité intérieure est extrêmement contaminé, la distribution de la température à l'intérieur d'une pièce devient inégale. Il sera nécessaire de nettoyer l'intérieur de l'unité intérieure. Demandez à votre revendeur plus d'informations sur le nettoyage de l'unité ; un technicien sera requis.

#### Symptôme 3.2 : Unité intérieure, unité extérieure

- Quand le système passe au mode chauffage après un fonctionnement de dégivrage. L'humidité générée par le dégivrage se transforme en une vapeur qui s'épuise.

### Symptôme 4 : Le climatiseur est bruyant en mode refroidissement

#### Symptôme 4.1 : Unité intérieure

- On entend un sifflement continu quand le système est en mode refroidissement ou à l'arrêt. La pompe de drainage (accessoire optionnel) produit ce son.
- Un bruit grinçant et aigu indiquera que le système s'est arrêté après un fonctionnement de chauffage. L'expansion et la contraction des éléments en plastique dues aux changements de température peuvent produire ce bruit.

#### Symptôme 4.2 : Unité intérieure, unité extérieure

- Un sifflement faible et continu s'entend quand le système fonctionne. C'est le son du flux de gaz réfrigérant à travers les unités extérieures et intérieures.
- On entend un sifflement soit au démarrage, soit immédiatement après l'arrêt, soit en mode dégivrage. C'est le bruit de réfrigérant causé par l'arrêt du flux ou le changement de flux.

#### Symptôme 4.3 : Unité extérieure

- Le bruit de fonctionnement peut changer en raison d'un changement de fréquence.

### Symptôme 5 : De la poussière sort de l'unité

- Quand l'unité est utilisée pour la première fois après une longue période d'inutilisation. De la poussière s'est infiltrée dans l'unité.

### Symptôme 6 : L'unité dégage une odeur étrange

- L'unité peut absorber l'odeur des pièces, des meubles, des cigarettes, etc., puis la rediffuser.

### Symptôme 7 : Le ventilateur de l'unité extérieure ne tourne pas.

- Pendant le fonctionnement : La vitesse du ventilateur est contrôlée afin d'optimiser le fonctionnement du produit.

## 7. DÉPANNAGE

## 7.1 Problèmes du climatiseur et causes

Si l'une des erreurs suivantes survient, éteignez l'unité et contactez votre revendeur.

- La télécommande fonctionne mal ou le bouton ne fonctionne pas bien.
- Un dispositif de sécurité tel qu'un disjoncteur s'active fréquemment.
- Des obstacles ou de l'eau ont pénétré dans l'unité.
- De l'eau s'échappe de l'unité intérieure.
- Autres dysfonctionnements.

Si le système ne fonctionne pas correctement pour une raison autre que celles mentionnées ci-dessus, vérifiez le système comme suit. (Voir dans le Tableau 7-1)

Tableau 7-1

Symptômes	Causes	Solutions
L'unité ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Défaut d'alimentation.</li> <li>• Interrupteur d'alimentation éteint.</li> <li>• Le fusible de l'alimentation peut avoir fondu.</li> <li>• Les piles de la télécommande sont épuisées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attendez le rétablissement de l'alimentation.</li> <li>• Allumez</li> <li>• Remplacez le fusible.</li> <li>• Remplacez les piles ou vérifiez la commande.</li> </ul>
L'air circule normalement mais sans refroidir	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La température n'est pas réglée correctement.</li> <li>• Le compresseur de trois minutes pour la protection est activé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglez la température correctement.</li> <li>• Patientez.</li> </ul>
L'unité démarre ou s'arrête fréquemment	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Excès ou manque de réfrigérant.</li> <li>• Pas de gaz dans le circuit de refroidissement.</li> <li>• Dysfonctionnement du compresseur.</li> <li>• La tension est trop forte ou trop faible.</li> <li>• Le circuit du système est bloqué.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez la fuite et remettez la bonne quantité de réfrigérant.</li> <li>• Vidangez et remettez du réfrigérant.</li> <li>• Maintenance ou changement de compresseur.</li> <li>• Installez un manostat.</li> <li>• Trouvez les raisons et la solution.</li> </ul>
Effet de refroidissement faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les unités extérieures et unités intérieures de l'échangeur de chaleur sont sales.</li> <li>• Le filtre à air est sale.</li> <li>• L'arrivée d'air ou la sortie d'air des unités extérieure/intérieure est bloquée.</li> <li>• Les portes et fenêtres sont ouvertes.</li> <li>• Les rayons du soleil brillent directement sur l'unité.</li> <li>• Trop de source de chaleur.</li> <li>• La temp. extérieure est trop élevée.</li> <li>• Fuite de réfrigérant ou manque de réfrigérant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez l'échangeur de chaleur.</li> <li>• Nettoyez le filtre à air.</li> <li>• Éliminez toutes les saletés et réduisez le flux d'air.</li> <li>• Fermez les portes et fenêtres.</li> <li>• Posez des rideaux pour protéger l'appareil contre le soleil.</li> <li>• Réduisez les sources de chaleur.</li> <li>• La capacité frigorifique du climatiseur diminue (normal).</li> <li>• Vérifiez la fuite et remettez du réfrigérant.</li> </ul>
Effet de chauffage faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La température extérieure est inférieure à 7 °C.</li> <li>• Les portes et fenêtres ne sont pas complètement fermées.</li> <li>• Le réfrigérant fuit ou manque de réfrigérant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisez un chauffage d'appoint.</li> <li>• Fermez les portes et fenêtres.</li> <li>• Vérifiez la fuite et remettez du réfrigérant.</li> </ul>

## 7.2 Problèmes de la télécommande et causes

Avant de contacter le service de réparation, vérifiez les points suivants. (Voir dans le Tableau 7-2)

Tableau 7-2

Symptômes	Causes	Solutions
La vitesse de ventilation ne peut pas être changée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si le MODE indiqué sur l'affichage est « AUTO ».</li> </ul>	En mode automatique, le climatiseur changera automatiquement la vitesse de ventilation.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si le MODE indiqué sur l'affichage est « DRY » (séchage).</li> </ul>	Si le mode séchage est sélectionné, le climatiseur régler automatiquement la vitesse de ventilation. La vitesse de ventilation peut être sélectionnée en fonctionnement « COOL », « FAN ONLY » et « HEAT ».
Le signal de la télécommande n'est pas transmis même quand le bouton ON/OFF est activé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si les piles de la télécommande sont usées.</li> </ul>	Sans alimentation.
Le voyant de TEMP. ne s'affiche pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si le MODE indiqué sur l'affichage est « FAN ONLY » (ventilation uniquement).</li> </ul>	La température ne peut pas être réglée pendant le mode VENTILATION.
L'indication sur l'affichage disparaît après un laps de temps.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si le fonctionnement de la minuterie est arrivé à la fin quand l'indication TIMER OFF apparaît sur l'affichage.</li> </ul>	Le climatiseur cessera de fonctionner à l'heure fixée.
L'indicateur TIMER ON s'éteint après un certain laps de temps.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si le fonctionnement de la minuterie commence quand l'indication TIMER ON apparaît sur l'affichage.</li> </ul>	Jusqu'à l'heure fixée, le climatiseur démarrera automatiquement et le voyant approprié s'éteindra.
Absence de réception de sons de l'unité intérieure quand le bouton MARCHE/ARRÊT est activé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si l'émetteur du signal de la télécommande est correctement dirigé vers le récepteur de signal infrarouge de l'unité intérieure quand le bouton ON/OFF est activé</li> </ul>	Dirigez directement l'émetteur du signal de la télécommande vers le récepteur du signal infrarouge de l'unité intérieure, puis appuyez deux fois sur le bouton MARCHE/ARRÊT.

## 7.3 Informations sur les erreurs et codes

Les informations sur les erreurs ne sont disponibles que pour les unités intérieures avec un panneau. Seul le panneau avec un affichage de chiffres présente le code d'erreur, sinon ce sera juste 4 voyants lumineux. Le voyant et les chiffres affichent les erreurs suivantes.

### Indication d'erreur par voyant lumineux

Tableau 7-3

N°	Type	Sommaire	Clignotement de voyant	Remarques
1	Dysfonctionnement	Le point de contrôle du capteur de l'évaporateur est anormal ou le capteur de temp. ambiante est anormal.	Le voyant de fonctionnement clignote rapidement.	Quand les erreurs sont réparées, l'unité reprend automatiquement.
2	Dysfonctionnement	La communication de l'unité extérieure/intérieure est anormale.	Le voyant de minuterie clignote rapidement.	Quand les erreurs sont réparées, l'unité reprend automatiquement.
3	Dysfonctionnement	L'unité extérieure est anormale.	Le voyant d'alarme clignote lentement.	Quand les erreurs sont réparées, l'unité reprend automatiquement.
4	Dysfonctionnement	L'interrupteur de niveau d'eau est anormal	Le voyant d'alarme clignote rapidement.	Quand les erreurs sont réparées, l'unité reprend automatiquement.
5	Alarme	Conflit de mode	Le voyant de dégivrage clignote rapidement.	Quand l'unité intérieure passe en mode chauffage ou est éteinte, l'alarme s'éteindra.
6	Alarme	M_Home ne correspond pas	4 voyants clignotent ensemble.	Quand on remplace l'unité intérieure par une unité adéquate ou que l'unité est éteinte, l'alarme disparaîtra.
7	Dysfonctionnement	Erreur EEPROM	Le voyant de dégivrage clignote lentement.	Quand les erreurs sont réparées, l'unité reprend automatiquement.
8	Alarme	Pas d'adresse au premier allumage.	Les voyants de la minuterie et du fonctionnement clignotent simultanément.	Quand les erreurs sont réparées, l'unité reprend automatiquement.

### L'indication d'erreur par affichage numérique

Tableau 7-4

N°	Type	Sommaire	Contenu de l'affichage	Remarques
1	Dysfonctionnement	Le capteur de temp. ambiante est anormal.	E2	Après disparition des dysfonctionnements, restauration automatique.
2	Dysfonctionnement	La communication de l'unité extérieure/intérieure est anormale.	E1	Après disparition des dysfonctionnements, restauration automatique.
3	Dysfonctionnement	L'unité extérieure est anormale.	Ed	Après disparition des dysfonctionnements, restauration automatique.
4	Dysfonctionnement	L'interrupteur de niveau d'eau est anormal	EE	Après disparition des dysfonctionnements, restauration automatique.
5	Alarme	Conflit de mode	E0	Quand l'unité intérieure passe en mode chauffage ou est éteinte, l'alarme disparaîtra.
6	Alarme	M_Home ne correspond pas	H0	Quand l'unité intérieure est remplacée par une autre valide ou éteinte, l'alarme s'éteindra.
7	Dysfonctionnement	Erreur EEPROM	E7	Après disparition des dysfonctionnements, restauration automatique.
8	Alarme	Pas d'adresse au premier allumage.	FE	Après disparition des dysfonctionnements, restauration automatique.
9	Dysfonctionnement	Le capteur de température de l'évaporateur est anormal.	E3	Après disparition des dysfonctionnements, restauration automatique.
10	Dysfonctionnement	Le capteur de temp. à la sortie de l'évaporateur est anormal.	E4	Après disparition des dysfonctionnements, restauration automatique.





BUREAU CENTRAL  
Blasco de Garay, 4-6  
08960 Sant Just Desvern  
(Barcelone)  
Tel. +34 93 480 33 22  
<http://home.frigicoll.es/>  
<http://www.kaysun.es/>

MADRID  
Senda Galiana, 1  
Poligono Industrial Coslada  
28820 Coslada (Madrid)  
Tel. +34 91 669 97 01  
Fax. +34 91 674 21 00  
[madrid@frigicoll.es](mailto:madrid@frigicoll.es)